

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 128 (2002)  
**Heft:** 07

## **Wettbewerbe**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 08.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

CI - concours d'idées - CP - concours de projet  
PO - procédures ouverte - PO - préqualification  
OH - offre d'honoraires - MEP mandant  
d'études parallèles

Dr. Y. Mansour, Al Remayah  
Square, Pyramids, Giza, PO.  
Box n°469 Al Orman, Giza  
(Egypte), tél. (202) 386 59 17 -  
386 59 11, fax 386 58 71,  
gem1@idsc.gov.eg,  
<www.gem.gov.eg>

Ville de Genève, Division des  
constructions, CP 3983, 1211  
Genève 3, tél. 022 418 20 46,  
fax 022 418 20 31,  
veronique.bertrand@ville-ge.ch

Canton de Schwyz,  
Hochbauamt, Steisgstr. 3  
CP 1252, 6430 Schwyz, p.a.  
Metron AG, Stahrain 2, CP 253,  
5201 Brugg

Conseil communal de  
Würenlos, Schulstrasse 26,  
5436 Würenlos,  
tél. 062 835 87 50

Grefte municipal  
case postale 97,  
CH - 1660 Château-d'Oex

Service de l'édilité  
23 rue de Lausanne  
CH - 1950 Sion  
fax 027 324 17 88  
<edilite@sion.ch>

Ville de Genève,  
division de la voirie, SEC  
10, rue François-Dussaud  
CH - 1227 Acacias  
fax + 41 22 418 42 01

Service des forêts  
rue de la Préfecture 12  
CH - 2800 Delémont  
fax 032 420 53 41

17 août 2002  
(7 avril 2002)

Architectes international  
(Salah Zaky Said, Galal Abada, Peter Cook, Gae  
Aulenti, Teodoro Gonzalez de Leon, Jong Soung  
Kimm, Sergio Donadoni, Gaballah Ali Gaballah,  
Françoise Cachin, Ana Maria Zahariade, Fayza  
Haikal, Arne Eggebrecht)

8 avril 2002,  
16h00

Architectes, Suisse

**Rénovation complète de l'en-  
veloppe des trois bâtiments de  
la villa La Grange**  
(OH, PO)

9 août 2002  
(9 avril 2002,  
17h00)

Architectes, Suisse

**Nouvelle construction de la  
Haute Ecole Pédagogique de  
Schwyz à Goldau, installations  
extérieures et terrains de sport**  
(CP, PQ)

12 avril 2002

Architectes établis en Suisse ou dans un des  
pays signataires de l'accord OMC/WTO, porteurs  
du diplôme EPF, EAUG ou ETS, inscrits au REG  
A ou B ou porteurs d'un diplôme étranger équiva-  
lent

16 avril 2002

Non communiqué

**Etablissement du plan  
directeur communal**  
(OH, PQ) - nouveau

17 avril 2002

Selon spécifications figurant sur l'appel d'offres

**Rénovation - transformation du  
bâtiment de l'Ancien-Hôpital à  
Sion (OH, PO)** - nouveau

19 avril 2002

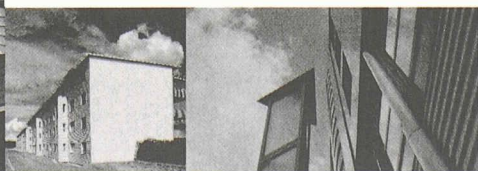
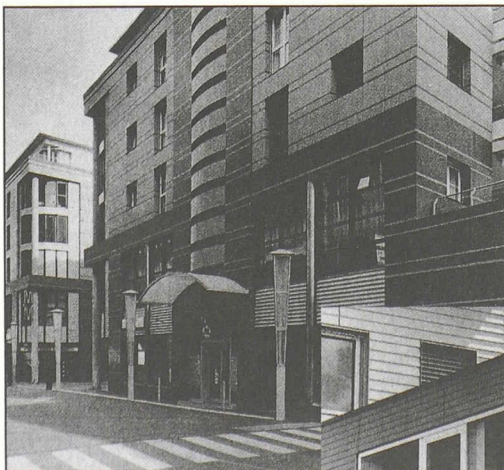
Ingénieurs civils domiciliés en Suisse ou dans un  
pays signataire de l'accord OMC

**Reconstruction et  
réaménagement du boulevard  
de la Cluse**  
(OH, PO) - nouveau

22 avril 2002

Selon spécifications figurant sur l'appel d'offres

**Inventaire forestier cantonal**  
(OH, PO) - nouveau



**Ray sa**  
façades ventilées

Rue Pierre-Yerly 1 / Z.I. 2  
CH-1762 Givisiez  
Tél. 026 466 47 72  
Fax 026 466 32 10  
E-mail: raySA@bluewin.ch

25 ANS  
1974 - 1999



## Systèmes de parking

Tout deux-roues parké est parfaitement protégé contre le vol lorsqu'il est relié à l'installation de parcage. Les supports de guidons Velopa connus aux mieux garantissent un parcage adapté aux vélos et les préservant. Plus d'informations:

# www.velopa.ch

Des solutions innovantes pour les abris, systèmes de parking et de blocage.

Velopa SA, Limmatstrasse 2, Case postale, CH-8957 Spreitenbach  
Téléphone 056 417 94 00, Téléfax 056 417 94 01, marketing@velopa.ch

A.T.S.M.  
p. a. Office du Tourisme  
cp 372  
CH - 3962 Montana  
Fax 0271 485 04 60  
<www.cranis-montana.ch>

OCDE  
2, rue André Pascal  
F - 75775 Paris Cedex 16,  
fax +331 45 24 18 05

CFF, Infrastructures,  
Management des installa-  
tions/architecture, CP 345,  
1001 Lausanne,  
tél. 051 224 30 85,  
fax 051 224 30 47

Groupe e2, Paris  
<www.groupe-e2.com>

Conseil de l'Europe  
<www.coe.int>  
username: nbdeqm  
password: 2112

Conseil de l'Europe  
<www.coe.int>  
username: nbgen  
password: 1221

Etat de Vaud-DINF-Service des  
bâtiments et Ville d'Yverdon  
Place de la Riponne 10  
CH - 1014 Lausanne  
<www.marches-publics.vd.ch>

CREM, Centre de compétences  
en urbistique,  
Rue des Molasses 5, CP 256,  
CH - 1920 Martigny  
Tél. +41 (0)27/721 25 40  
Fax +41 (0)27/722 99 77  
info@crem.ch, <www.crem.ch>

Ville de Ljubljana,  
Administration, Mestni Trg 1,  
SLO - Ljubljana

Graphideas 2002, Association  
of Hungarian Architects,  
Ópacsirta u.2,  
H-1088 Budapest VIII

**Aménagement du site de la  
Moubra à Montana  
(CI à 1 degré, PO)**

31 mai 2002  
(26 avril 2002)

Architectes et urbanistes établis en Suisse  
(Roland Vassaux, Pascale Lorenz, Tony Ruppen,  
Denis Woefray, Maria Zurbuchen-Henz)

**Maîtrise d'oeuvre pour la  
restructuration du siège de  
l'OCDE à Paris  
(PO) - nouveau**

26 avril 2002  
16h00

Architectes ou groupements provenant de l'un  
des pays membres de l'OCDE

**Transformation du bâtiment  
voyageurs et des bâtiments de  
service de la gare de Brigue  
(OH, PO)**

26 avril 2002

Equipes de concepteurs, Suisse

**Exploration des conditions de  
l'«in-between»  
(CI, PO) - nouveau**

20 juillet 2002  
(30 avril 2002)

Etudiants en architecture et jeunes architectes du  
monde entier

**Nouveau bâtiment direction  
européenne de la qualité du  
médicament à Strasbourg  
(CP, PO) - nouveau**

10 mai 2002  
12h00

Architectes ressortissants de l'un des 43 pays  
membres du Conseil de l'Europe

**Nouveau bâtiment complé-  
mentaire du Conseil de  
l'Europe à Strasbourg  
(CP, PO) - nouveau**

10 mai 2002  
12h00

Architectes ressortissants de l'un des 43 pays  
membres du Conseil de l'Europe

**Faubourg de la Thièle, Yverdon  
Maison d'Etat, locaux de ser-  
vices communaux et parapu-  
blics (CP à 2 degrés, PO)**

24 mai 2002  
(30 avril 2002)  
Ann  
07/02  
p. 7

Architectes établis en Suisse ou dans un des  
pays signataires de l'accord OMC/WTO, porteurs  
du diplôme EPF, EAUG ou ETS, inscrits au REG  
A ou B ou porteurs d'un diplôme étranger équiva-  
lent

**Concours international  
d'urbistique (CP, PO)**

(1<sup>er</sup> mai 2002)

Bureaux d'ingénieurs, entrepreneurs ou fournis-  
seurs en collaboration avec des collectivités  
locales ayant réalisé des projets «urbistiquement  
corrects» dignes de démonstration

**Centre ville de Ljubljana,  
aménagement de la zone  
«Passenger Center Ljubljana»  
(CP, PO)**

15 mai 2002

Architectes, international

**Centre de conférences du Parc  
Graphisoft à Budapest  
(Hongrie) (CP, PO)**

15 mai 2002

Architectes, international (Eric van Egeraat, Axel  
Schultes, Jacques Rougerie, István Scheller,  
Tamás Nagy, Nóra Demeter, András Vikar)

### Note

Cette rubrique, préparée en collaboration avec tec21, organe en langue allemande de la **sia**, est destinée à informer nos lecteurs des concours organisés selon les normes **sia** 142 ou UIA ainsi que des expositions y relatives. **Pour tout renseignement, prière de consulter le site <www.sia.ch/concours>**